

УДК 004.802

ОПТИМИЗАЦИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ ПОДГОТОВКИ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКОГО ВУЗА

Тюрина С.Ю.

ГОУ ВПО «Ивановский государственный энергетический университет им. В.И. Ленина», Иваново,
e-mail: tsu1999@mail.ru

Описан положительный опыт использования рефлексивной педагогической технологии Языкового портфеля в практике обучения иностранному языку студентов неязыкового вуза. Подчеркивается организационная роль данной технологии в системе оптимизации процесса иноязычной подготовки студентов. Представлен Оценочный лист, в котором описаны критерии и система баллов оценки устного монологического высказывания.

Ключевые слова: профессиональная коммуникативная компетенция, рефлексивная педагогическая технология, личность, критерии оценки, самооценка, рефлексия

ENHANCEMENT OF FOREIGN LANGUAGE TEACHING OF TECHNICAL STUDENTS

Tyurina S.Y.

Ivanovo State Power Engineering University, Ivanovo, e-mail: tsu1999@mail.ru

Effective introduction of reflective pedagogic knowhow in English classroom environment in technical university is described. Organization role of knowhow Language Portfolio to enhance English teaching process is highlighted. Assessment Criteria list describes speaking criteria to evaluate oral mono discourse.

Keywords: professional communicative competence, reflective pedagogic knowhow, personality, assessment criteria, self-evaluation, reflection

Вопросы модернизации системы высшего образования в России широко обсуждаются специалистами различных областей. Это связано, прежде всего, с созданием единого образовательного пространства в рамках программы присоединения России к странам-участницам Болонского процесса. Однако в процессе интеграции России в мировое сообщество коренным образом изменились современные требования рынка труда к специалистам различных отраслей, успех которых зависит от уровня и качества иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции, то есть способности эффективного общения в профессионально значимых ситуациях.

В свете вышесказанного задача формирования иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции будущего специалиста становится насущной и первоочередной. Это, в свою очередь, привело к переосмыслению некоторых педагогических положений с учётом последних достижений теории и практики в вопросе обучения иностранному языку в неязыковом вузе.

В связи с этим основная проблема данной работы актуализирует наличие некоторых противоречий в современной теории и практике иноязычной подготовки студентов технического вуза между:

- социальным заказом современного общества на высококвалифицированных специалистов и недостаточным уровнем их иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции;

- традиционной методикой, подходами к содержанию, формам и методам обучения иностранным языкам и современными требованиями к уровню знаний и умений будущих специалистов.

- пассивной позицией учащегося как участника образовательного процесса и новой парадигмой образования в высшей школе, направленной на развитие автономности, рефлексии, познавательной и творческой активности личности будущего специалиста.

Наличие указанных противоречий структурирует педагогическую практику преподавания иностранных языков в соответствии с требованиями к профессиональной деятельности выпускников высшей технической школы и выявляет проблему оптимизации иноязычной подготовки, что обуславливает идею перехода к педагогике целостной личности.

Основная идея образования заключается в использовании потенциала образовательной системы как средства актуализации личностного саморазвития. Это предполагает, прежде всего, новый взгляд на личность как на субъект педагогического процесса, взаимное партнёрство участников учебного процесса и акцент на самостоятельность, саморазвитие и рефлексивность обучающегося.

Современные исследователи исходят из положений, что в основе процесса обучения и воспитания лежит высокий интеллектуально-содержательный уровень взаимодействия педагога и обучающегося, а основой образования должна быть самореализация личности. Понятие личности является основным для целого ряда наук: пе-

дагогики, социологии, психологии, философии, дидактики и др. Общенаучное понятие человека как личности имеет неоднозначную трактовку и многообразие подходов к его рассмотрению. Так, в Философском энциклопедическом словаре *личность* рассматривается как «общежитийский и научный термин, обозначающий: человеческого индивида как субъекта отношений и сознательной деятельности; устойчивую систему социально значимых черт, характеризующих индивида как члена того или иного общества или общности» [5:314]. Отечественный исследователь В.З. Демьянков [1:18-24] подчеркивает идею о диалектическом противоречии личности, об оппозиции между уникальностью, неповторимостью и стандартизацией личности. С одной стороны, личность – есть нечто индивидуальное, а с другой стороны, являясь частью общества, она использует единый языковой код, который является средством унификации. А.Н. Леонтьев рассматривает личность «как субъект деятельности, который сам формируется в деятельности и в общении с другими людьми и который определяет характер этой деятельности и общения» [3:97]. Концепция многогранности личности раскрывается в социолингвистических исследованиях В.И. Карасика, В.Б. Кашкина, К.Ф. Седова и др.; отмечается важность социальных и коммуникативных элементов в её структуре.

Понятие *языковая личность (ЯЛ)* является основной в лингводидактике и в других междисциплинарных исследованиях. Идея *языковой личности* получила детальную разработку в трудах Г.И. Богина, Л.И. Гришаевой, С.Г. Тер-Минасовой и др. Отечественные исследователи активно разрабатывают концепцию *вторичной языковой личности* (Н.Д. Гальскова, Ю.Н. Караулов, И.И. Халеева и др.), делая акцент на результате погружения языковой личности в иную лингвокультуру. Языковая личность является уникальной категорией, которая характеризуется как стабильностью так и динамичностью; при этом исследователи выделяют различные параметры, аспекты и уровни в моделях ЯЛ. Так, в модели языковой личности, представленной в трудах Ю.Н. Караулова [2], мотивационный уровень является самым высоким в структуре языковой личности монолингва, в то время как Е.К. Черничкина признаёт данный уровень стартовым для билингвальной личности, поскольку «овладение новым кодом невозможно без соответствующей мотивации» [6:71].

В основе лингводидактических концепций лежат методологические положения о развитии языковой личности, являющиеся основными в процессе обучения и воспитания. Фактором повышения эффективности систе-

мы воспитательных взаимодействий является использование методов развития рефлексии и оценочной деятельности обучающихся.

Таким образом, ключевыми в системе высшего образования являются личностно-ориентированные педагогические технологии.

Понятие *педагогическая технология* в последнее время получило широкое распространение в теории и практике обучения иностранному языку. В педагогической литературе данный термин трактуется по-разному (Беспалько 1995, Кларин 1989, Монахов 1991 и др.).

В данной работе под термином *педагогическая технология* мы понимаем комплекс действий, которые предусматривают изменения в организационных формах, методах и способах педагогического процесса, в организации учебно-воспитательной работы, а также в совместной деятельности участников учебного процесса для достижения определённых целей и задач образования.

Личностно-ориентированные технологии ставят в центр системы образования *личность* студента и обеспечивают условия её комфортного развития и реализации. Личностно-ориентированные технологии характеризуются антропоцентричностью и гуманистической направленностью. Прежде всего, они ориентированы на активацию внутренней духовно-нравственной активности учащихся, их рефлексии и целеполагания. В основе личностно-ориентированных технологий лежат следующие идеи:

- новый взгляд на личность как цель образования (личность является субъектом в педагогическом процессе, приоритетными качествами личности являются высшие нравственные ценности);
- гуманизацию и демократизацию отношений участников педагогического взаимодействия (терпимость, сотрудничество, положительный настрой);
- отказ от метода принуждения (акцент на самостоятельность, доверие, увлечённость)

Личностно-ориентированная как и другие педагогические технологии соответствует основным методологическим требованиям, среди которых выделяют концептуальность, системность, управляемость, воспроизводимость и эффективность [4: 28-29].

Необходимо отметить, что основой технологии служит четкое определение конечной цели, это предполагает проектирование учебного процесса, что, в свою очередь, позволяет разработать основные методы контроля. Проектирование и контроль учебной деятельности ведет к стабильности успехов учащихся, в этом несомненное преимущество использования педагогической технологии.

Как показывают результаты исследования, опыт использования рефлексивных

педагогических технологий, которые объединяются под названием *Портфель ученика* или *Языковой Портфель (ЯП)*, оправдан. Прежде всего, данная технология способствует формированию необходимых навыков *рефлексии*, то есть способности к объективной самооценке и самонаблюдению.

Языковой Портфель представляет собой пакет документов, в которых его обладатель в течение определённого времени фиксирует свои достижения, полученные квалификации, а также отдельные виды выполненных им работ. Как правило, портфель или портфолио представляет собой «папку достижений», которая отражает успехи обучающихся и помогает раскрыть динамику их личностного развития, отслеживает результативность их деятельности.

В работах отечественных исследователей (Гальскова 2000, Полат 2002, Европейский языковой портфель 1998 и др.) представлено подробное описание компонентов и основополагающих идей, заложенных в общероссийский проект под названием *Языковой Портфель (ЯП)*. Технология *Языкового Портфеля* активно используется при иноязычной подготовке студентов в Ивановском государственном энергетическом университете. В *Языковом Портфеле* чётко обозначены цели и задачи данного документа:

English Portfolio enables you to look back over the development of your language learning; reports your current level of attainments; organizes self-study of the language better; reflects on what you have learned; informs interested parties what you can do; is a means to plan your further learning.

Портфолио традиционно включают следующие разделы:

1. The Language Passport (Языковой паспорт).
2. The Language Learning Biography (Языковая биография).
3. The Dossier (Досье). Assessment list (Табель оценок).
4. Self Evaluation Letter (Лист самооценки).
5. Course Evaluation (Оценка курса).

Таким образом, структура *ЯП* предоставляет возможности для планирования, мониторинга и оценки сформированности языковых и рефлексивных компетенций. Листы самооценки способствуют развитию и совершенствованию навыков рефлексии: в конце курса обучения студент оценивает свои достижения, выявляет слабые стороны своей деятельности с целью совершенствования специфических умений и навыков.

SELF EVALUATION LETTER

As a final part of your *English Portfolio* write a self-evaluation letter to your teacher describing:

• the area (listening, reading, writing, speaking) you made the most progress in this semester and the reason you improved so much;

• your strongest area in English. What pieces of work in your *English Portfolio* show this?

• your weakest area in English and the reason you feel it is your weakness;

• your plan to improve your weakest area;

• an assessment of your effort in the class this term;

• the grade you'd give yourself for the course.

Один из основных принципов организации учебного процесса – это взаимное партнёрство и сотрудничество преподавателя и студента. Именно поэтому для анализа эффективности практического курса студентам предлагается его оценить:

COURSE EVALUATION

1. What kind of activities did you find useful and improving?

2. What kind of activities did you not find useful?

3. What did you like best?

4. What did you like least?

5. The course has increased or developed:

○ My background knowledge.

○ My skills of a translator.

○ My general knowledge of English.

○ Didn't do me any good

Evaluate the Course effectiveness in 5 grade scale _____

To improve the course I'd suggest...

Существенным преимуществом использования технологии *ЯП* в учебном процессе является тот факт, что учащиеся знакомы с системой оценки. Критерии оценки включают в себя структурную организацию выступления, соответствие содержания теме и цели выступления, аргументированность, использование адекватной лексики, правильность и комплексность грамматических конструкций, фонетическую и интонационную организацию текста, контакт с аудиторией, язык жестов. Критерии оценки навыков устной монологической речи представлены в таблице.

Ответы студентов оцениваются по пятибалльной шкале говорящим (self-assessment), сокурсником (peer assessment) и преподавателем (teacher assessment). Общее количество набранных баллов соответствует следующим оценкам:

Excellent –	20–19
Very good –	18–17
Good –	16–15
Satisfactory –	14–12
Pass –	11
Failed –	less than 10

Таким образом, положительный опыт использования технологии *ЯП* при подготовке студентов технического вуза показывает, что ведение портфолио повышает мотивацию учащихся к дальнейшему совершенствованию профессионально-коммуникативных навыков владения иностранным языком, способствует позитивному самоут-

верждению личности студента. Самооценка результатов овладения различными видами деятельности отражается в умении учаще-

гося принимать самостоятельные решения в процессе обучения, прогнозировать последствия этих решений.

Критерии оценки навыков устной монологической речи

Criterion	Peer assessment	Self-assessment	Teacher assessment
Coherence and organization (paragraphs, introductory and conclusion paragraphs, transitions)	5 4 3 2 1	5 4 3 2 1	5 4 3 2 1
Accuracy (correct grammar (such as verb tenses, word order, articles), absence of global errors and correct use of words and phrases)	5 4 3 2 1	5 4 3 2 1	5 4 3 2 1
Fluency (connected speech with appropriate hesitation sounds and gestures, articulation, pronunciation)	5 4 3 2 1	5 4 3 2 1	5 4 3 2 1
Appropriateness (correct use of speech function, context)	5 4 3 2 1	5 4 3 2 1	5 4 3 2 1
Final			

Систематичность и регулярность само-мониторинга является основой успеха. В процессе обучения студент систематично отслеживает результаты своей деятельности. Его/ её задача – тщательно проанализировать свои работы, внести необходимые поправки, дать им объяснения; главное, составить собственную самооценку: что, на его взгляд, удалось в этой работе, что не удалось и почему, каковы сильные и слабые стороны работы, на что следует обратить внимание в перспективе.

Использование данной технологии в учебном процессе имеет несомненную ценность и для деятельности преподавателя: повышение мотивации, планирование учебного процесса с учётом уровня коммуникативных навыков студентов, формирование автономности обучающегося, внесение необходимых изменений в процесс обучения на основе полученных данных (например, данных раздела *Оценка курса*); в целом же речь идёт о повышении профессионально-педагогического мастерства преподавателя.

В целях оптимизации процесса обучения иностранному языку и вовлечения обучающихся в осмысление результатов обучения студентам предложено разработать электронные портфолио. Опыт показывает, что создание портфолио в электронном виде позволяет представить работы студентов в более полном виде за счет использования текстового, графического, аудио- и видеоформатов; хранить, редактировать и демонстрировать работы обучающихся; а также обеспечить оперативный доступ к материалам электронного портфолио.

Преимуществом использования электронного языкового портфолио является тот факт, что аудио- и видеоматериалы позволяют им продемонстрировать навыки аудирования, говорения, а также уровень коммуникативной компетенции.

Отметим, что для создания электронных портфолио студенты используют различные программные средства, в том числе и спе-

циальные онлайн оболочки, которые позволяют размещать работы учащихся на образовательных веб-сайтах.

В заключение отметим, что использование технологии *Языкового Портфоля* в процессе обучения иностранному языку в неязыковом вузе является инструментом, представляющим результаты обучения иностранному языку в зависимости от реального уровня сформированности лингвистических компетенций обучающихся. При этом содержательное наполнение портфолио свидетельствует о языковых достижениях учащихся. Опыт показывает, что педагогической технологии *ЯП* принадлежит организационная роль в системе оптимизации процесса иноязычной подготовки студентов в техническом вузе.

Список литературы

1. Демьянков В.З. Когнитивная лингвистика как разновидность интерпретирующего подхода // Вопросы языкознания. – 1994. – № 4. – С. 17–33.
2. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – М: Едиториал УРСС, 2002. – С. 264.
3. Леонтьев А.Н. Деятельность. Сознание. Личность // Избранные психологические произведения: в 2 т. – М.: Педагогика, 1983. – С. 94–232.
4. Педагогические технологии: Учебное пособие для студентов педагогических специальностей / под общ. ред. В.С. Кукушкина. – М.: ИКЦ «МарТ»; Ростов н/Д: Издательский центр «МарТ», 2004. – С. 336.
5. Философский энциклопедический словарь / под ред. Л.Ф. Ильичёва, П.Н. Федосеева, С.М. Ковалёва, В.Г. Панова. – М.: Сов. Энциклопедия, 1983.
6. Черничкина Е.К. Концепция искусственного билингвизма в теории языка. – Волгоград: Изд-во «Перемена», 2007. – С. 231.

Рецензенты:

Сотова И.А., д.п.н., профессор кафедры современного русского языка и методики преподавания филологического факультета ГОУ ВПО «Ивановский государственный университет», г. Иваново;

Вишневская Г.М., д.филол.н., профессор, профессор кафедры английской филологии ГОУ ВПО «Ивановский государственный университет», г. Иваново.

Работа поступила в редакцию 11.04.2011.